

**Paiksed tulekustutussüsteemid.  
Gaasikustutussüsteemide  
komponendid. Osa 6: Nõuded ja  
katsemeetodid CO<sub>2</sub> süsteemide  
mitteelektrilistele  
blokeerimisseadmetele**

Fixed firefighting systems - Components for gas extinguishing systems - Part 6: Requirements and test methods for non-electrical disable devices for CO<sub>2</sub> systems

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12094-6:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 12094-6:2000 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.05.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12094-6:2001 consists of the English text of the European standard EN 12094-6:2000.</p> <p>This document is endorsed on 18.05.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> This European Standard specifies requirements and test methods for non-electrical disable devices that prevent during maintenance work in the protected room or object any kind of unintentional release (automatic or manual) of CO<sub>2</sub> installations or in multiple-zone systems of each individual flooding zone without disabling the fire detection and alarm functions.</p>	<p><b>Scope:</b> This European Standard specifies requirements and test methods for non-electrical disable devices that prevent during maintenance work in the protected room or object any kind of unintentional release (automatic or manual) of CO<sub>2</sub> installations or in multiple-zone systems of each individual flooding zone without disabling the fire detection and alarm functions.</p>
--	--

ICS 13.220.20

**Võtmesõnad:** carbon dioxide, control devices, definitions, fire extinguishers, fire extinguishers (built-in), fire fighting, firefighting, firefighting equipment, fixed extinguishers, interlocks, non-electrical, specification (approval), specifications, testing

ICS 13.220.20

English version

Fixed firefighting systems – Components for gas  
extinguishing systems

Part 6: Requirements and test methods for non-electrical disable devices  
for CO<sub>2</sub> systems

Installations fixes de lutte contre l'in-  
cendie – Eléments constitutifs des ins-  
tallations d'extinction à gaz – Partie 6:  
Exigences et méthodes d'essai pour  
dispositifs non électriques de mise  
hors service pour systèmes à CO<sub>2</sub>

Ortsfeste Brandbekämpfungsan-  
lagen – Bauteile für Löschanlagen mit  
gasförmigen Löschmitteln – Teil 6:  
Anforderungen und Prüfverfahren für  
nichtelektrische Blockiereinrich-  
tungen für CO<sub>2</sub>-Anlagen

This European Standard was approved by CEN on 2000-11-18.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Introduction.....	3
1 Scope.....	4
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions.....	4
4 Requirements.....	4
4.1 General design.....	4
4.2 Connection threads.....	5
4.3 Function.....	5
4.4 Resistance to load.....	5
4.5 Resistance to corrosion.....	5
4.6 Resistance to stress corrosion.....	5
4.7 Resistance to vibration.....	6
4.8 Operating force.....	6
4.9 Operational reliability.....	6
5 Type test methods.....	6
5.1 Conditions.....	6
5.2 Samples.....	6
5.3 Compliance.....	6
5.4 Function.....	6
5.5 Test for resistance to load.....	7
5.6 Determination of operational force.....	7
5.7 Test for resistance to corrosion.....	7
5.8 Test for resistance to stress corrosion.....	7
5.9 Vibration test.....	7
5.10 Operational reliability.....	8
6 Marking.....	8
7 Evaluation of conformity.....	8
7.1 General.....	8
7.2 Initial type testing.....	8
7.3 Factory production control (FPC).....	9
Annex ZA (informative) Clauses of this European standard addressing the provisions of the EU Construction Products Directive.....	10
Bibliography.....	12

Document is a preview generated by EVS

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 191 "Fixed firefighting systems", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2002.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 89/106/EEC.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

This part of EN 12094 is one of a number of European Standards prepared by CEN/TC 191 covering components for gas extinguishing systems.

They are included in a series of European Standards planned to cover:

- gas extinguishing systems (EN 12094)
- sprinkler systems (EN 12259 and EN 12845)
- powder systems (EN 12416)
- explosion protection systems (EN 26814)
- foam systems (EN 13565)
- hose systems (EN 671)
- smoke and heat control systems (EN 12101)
- water spray systems

The following parts of this European Standard are planned:

- Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices
- Part 2: Requirements and test methods for non-electrical automatic control and delay devices
- Part 3: Requirements and test methods for manual triggering and stop devices
- Part 4: Requirements and test methods for high-pressure container valve assemblies and actuators
- Part 5: Requirements and test methods for selector valves and actuators for CO<sub>2</sub> systems
- Part 6: Requirements and test methods for non-electrical disable devices for CO<sub>2</sub> systems
- Part 7: Requirements and test methods for nozzles for CO<sub>2</sub> systems
- Part 8: Requirements and test methods for flexible connectors for CO<sub>2</sub> systems
- Part 9: Requirements and test methods for special fire detectors
- Part 10: Requirements and test methods for pressure gauges and pressure switches
- Part 11: Requirements and test methods for weighing devices
- Part 12: Requirements and test methods for alarm devices
- Part 13: Requirements and test methods for check valves and non-return valves
- Part 16: Requirements and test methods for odorizing devices for CO<sub>2</sub> low pressure systems
- Part 17: Requirements and test methods for pipe hangers
- Part 20: Requirements and test methods for compatibility of components

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

It has been assumed in the preparation of this Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people.

All pressure data in this European Standard are given as gauge pressures in bar, unless otherwise stated.

NOTE 1 bar = 10<sup>5</sup> N m<sup>-2</sup> = 100 kPa.

## 1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for non-electrical disable devices that prevent during maintenance work in the protected room or object any kind of unintentional release (automatic or manual) of CO<sub>2</sub> installations or in multiple-zone systems of each individual flooding zone without disabling the fire detection and alarm functions.

NOTE This standard can be used as guidance for testing electrical disable devices which work on different principles.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 12094-5:2000

Fixed fire fighting systems - Components for CO<sub>2</sub> systems - Part 5: Requirements and test methods for high and low pressure selector valves and their actuators

EN 12094-8

Fixed firefighting system - Components for gas extinguishing systems - Part 8: Requirements and test methods for flexible connectors for CO<sub>2</sub> systems

ISO 7-1

Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation

ISO 228-1

Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation

## 3 Terms and definitions

For purposes of this European Standard, the terms and definitions of EN 12094-8 and the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **actuator**

a component which causes a valve to operate

### 3.2

#### **container valve**

a valve, which retains the extinguishing medium in a container, releasing it when actuated

### 3.3

#### **working pressure**

pressure at which the component is used in the system

## 4 Requirements

### 4.1 General design

**4.1.1** Metal parts of the component shall be made of stainless steel, copper, copper alloy or corrosion-protected steel (e.g. galvanised steel, cadmium-plated steel etc.).

All materials shall be resistant to media with which they come into contact.